



Сучасні тенденції

використання УЖМ в контексті реалізації прав глухих



Світлана

Кульбіда

листопад 2017

XXI СТОЛІТТЯ

З одного боку,

- століття інформації,
- століття інформатизації суспільства

З іншого боку,

- зміна ставлення до осіб з інвалідністю
- розуміння спільноти глухих як лінгвальної меншини
- поваги до їхньої мови — української жестової.





Напрями, завдання
З початку 2000 років за активного сприяння УТОГ створено:

Об'єднання нечуючих педагогів
Рада перекладачів жестової мови
Лабораторія жестової мови
Центр жестової мови при Культурному центрі глухих

Одне з головних завдань -
визнання УЖМ (нормативно-правове
забезпечення) вивчення УЖМ, популяризація
УЖМ, застосування у сферах суспільного розвитку

Законопростір УЖМ

Соціальна сфера

Закон “Про основи соціальної захищеності” 2016 р. (Ст.

23)
Проект Закону України "Про внесення змін до деяких законодавчих актів України щодо поліпшення доступу до інформації осіб з порушеннями слуху" 2016 р.

пропонується доповнити ст.28 «Програмна концепція мовлення телерадіо організації визн.: «Частку заг. обсягу телевіз. добового мовлення (у т. ч. з урахуванням різновиду аудіовізуального продукту, визн. ст. 23 Закону України «Про основи соц. захищеності інвалідів в Україні»), адаптовану для сприйняття особами з порушеннями слуху шляхом перекладу на УЖМ та/або субтитрування, в розмірі **не менше 10 %** (крім реклами) до 2017 р., **20 %** – до 2018 р., **50 %** – до/з 2020 р. з урахув. жанрового розподілу програм та передач відповідно до вимог, установлених Національною радою».

План дій з реалізації Конвенції із захисту прав людей з інвалідністю (2011)

визначено, що до 2020 р. на 50% має бути субтитровано весь телепродукт.

Конвенція діє в Україні вже 9 р. і

зобов'язує забезпечити доступ нечуючих людей до інформації

Прийняття Закону України "Про внесення змін до деяких законодавчих актів України щодо поліпшення доступу до інформації осіб з порушеннями слуху"

дозволить внести зміни і доповнення до:

Кодексу цивільного захисту України,

«Про основи соціальної захищеності інвалідів в Україні»,

«Про кінематографію», «Про рекламу», «Про місцеві вибори»

«Про вибори Президента України»,

«Про Національну раду України з питань телебачення і радіомовлення»,

«Про телебачення і радіомовлення»,

«Про вибори народних депутатів України»,

«Про засади державної мовної політики»,

«Про всеукраїнський референдум»

«Про Суспільне телебачення і радіомовлення»,



Інформаційно-комунікаційний ресурс для використання в соціальній сфері

Збірка програм з вивчення УЖМ на курсах первинної і вторинної підготовки перекладачів УЖМ (2011)

Орієнтовний перелік жестових одиниць (2011) Режим доступу <http://lib.iitta.gov.ua/9307/1/>

Кишеньковий словник УЖМ для працівників поліції (м.Вінниця) (2017)

Посттравматичний стресовий розлад для глухих і слабчочуючих з відеожестівником (2017)



ПЕРЕКЛАДАЧ ЖЕСТОВОЇ МОВИ У ВАШІЙ КИШЕНІ
можна встановити як на Android так і на iOS.



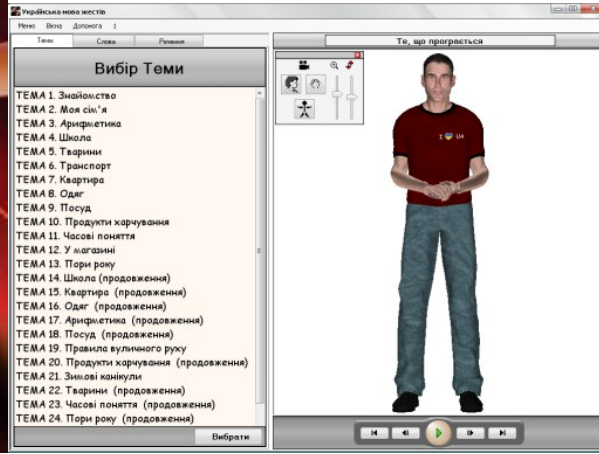
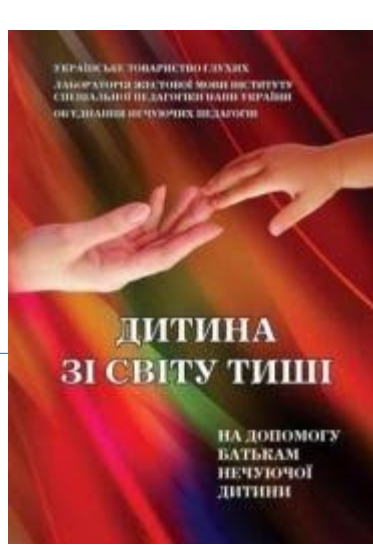


Освітня сфера



Закон України “Про освіту” (2017)

- введення предмету УЖМ (2 год. на тиждень) з 2009 року;
- розробка програмно-методичного забезпечення предмету УЖМ;
- розробка жестівників, словників, посібників (різні категорії користувачів);
- розміщення тематичних жестів (15 тис.) на сайті Європейського центру мови жестів
Режим доступу <https://www.spreadthesign.com/ua>
- розробка інф.-комун. технологій щодо розвитку рівнів ЖКК для глухих (дітей, дорослих)



Розвиток інформаційно-комунікаційних технологій з використанням УЖМ — зручних візуальних сервісів є тенденційними явищами у соціальній, освітній сферах для глухих українців.

